

Act

Chapter 12

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν, ἐπέβαλεν Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς
 -၌ထိုအချိန် ထိုအချိန် -သော်လည်း -ထို အချိန် တိုးချဲ့လော့ ၎င်း ၎င်း -ထို ရှင်ဘုရင်
 G2596 G1565 G1161 G3588 G2540 G1911 G2264 G3588 G0935

τὰς χεῖρας κακῶσαι τινὰς τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας.
 -ထို လက်များ ညှဉ်းဆဲရန် အချို့ -၏ -မှ -ထို အသင်းတော်
 G3588 G5495 G2559 G5100 G3588 G0575 G3588 G1577

ထိုအခါဂရုဒ်မင်းကပြည် သင်းဝင်သူ အချို့တို့ကို ညှဉ်းဆဲ ခြင်းငှါစီရင်၍၊

2 ἀνείλεν δὲ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου, μαχαίρη.
 သတ်လော့ -သော်လည်း ယာကုပ် -ထို ညီအစ်ကို ယောဟန်-၏ ဓားဖင့်
 G0337 G1161 G2385 G3588 G0080 G2491 G3162

ယောဟန်၏အစ်ကိုဖွဲ့သော ယာကုပ်ကို ထား နှင့်ကွပ်မျက် လော့။

3 ἰδὼν δὲ ὅτι ἀρεστὸν ἔστιν τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν
 မငြိ၍ -သော်လည်း -သည် နှစ်သက်ဖွယ် ဖြစ်၏ -ထို ယုဒလူတို့ကို ဆက်လက်ပုဒ်ရိတ် ဖမ်းဆီးရန်
 G3708 G1161 G3754 G0701 G1510 G3588 G2453 G4369 G4815

καὶ Πέτρον. ἤσαν δὲ [αἱ] ἡμέραι τῶν ἀζύμων --
 -နှင့် ပတေရု-ကို ဖြစ်ကြ၏ -သော်လည်း -ထို ရက်များ -၏ တဆေးမဲ့မုန့်ပွဲ
 G2532 G4074 G1510 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106

ယုဒလူတို့သည် အားရမ်းမခြောက်ခြင်း ရှိသည် ကိုမငြိလျှင်၊ အခုမပွဲန့ရက်တို့၌ တဖန်ထပ်၍၊

4 ὁν καὶ πιάσας, ἔθηκε εἰς φυλακὴν, παραδόντες τὴν τετραδίαιον
 သူ-ကို -နှင့် ဖမ်းဆီး၍ ထည့်လော့ -သို့ ထောင်ထဲ အပ်နှံ၍ လေးဖွဲ့ အုပ်စု
 G3739 G2532 G4084 G5087 G1519 G5438 G3860 G5064 G5069

στρατιωτῶν φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ πιάσας ἀναγαγεῖν αὐτόν
 စစ်သား-တို့၏ စောင့်ရှောက်ရန် သူ-ကို အလိုရှိ၍ -နောက် -ထို ပသခါပွဲ ထုတ်ဆောင်ရန် သူ-ကို
 G4757 G5442 G0846 G1014 G3326 G3588 G3957 G0321 G0846

τῷ λαῷ.
 -ထို လူများ-ရှု
 G3588 G2992

ပတေရုကိုလည်း ဘမ်းဆီးပီးမှု၊ ပသခါပွဲလွန်လျှင် လူများတို့အား ထုတ်ပေးမည်အကဲဖြင့် အစောင့် အရှောက်စစ်သူရဲ တကျိပ်ခခြောက် ယောက်တို့၌အပ်၍ ထောင်တွင်လှောင်ထားလော့။

5 ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτηρεῖτο ἐν τῇ φυλακῇ; προσευχῇ
 -ထို -မှကား -ထိုကကြောင့် ပတေရူ ချုပ်ထားခင်းခံရ၏ -၌ -ထို ထောင်ထဲ ဆုတောင်းခင်း
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4074](#) [G5083](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#) [G4335](#)

δὲ ἦν ἐκτενωρ γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν
 -သော်လည်း ἵ၏ စိတ်အားထက်သန်စွာ ပြုလျက် -အားဖငြိ -ထို အသင်းတော် -သို့ -ထို
[G1161](#) [G1510](#) [G1619](#) [G1096](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1577](#) [G4314](#) [G3588](#)

Θεὸν περὶ αὐτοῦ.
 ဘုရားသခင် -အတွက် သူ-အတွက်
[G2316](#) [G4012](#) [G0846](#)

ပတေရူသည်ထောင်၌ အကျင်းနေရစဉ် သင်း ဝင်သူတို့သည် သူ့ဘုံကြီးခြား၍ ဘုရားသခင်ကို ဆုတောင်းဝတ်ပြုကြ၏။

6 Ὅτε δὲ ἤμελλεν προαγαγεῖν αὐτὸν ὁ Ἡρώδης, τῇ νυκτὶ ἐκεῖνη,
 အချိန်-၌ -သော်လည်း ပြုပြင်မည့် ထုတ်ဆောင်ရန် သူ-ကို -ထို ဟရေန် -ထို ည၌ ထိုည၌
[G3753](#) [G1161](#) [G3195](#) [G4254](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1565](#)

ἦν ὁ Πέτρος κοιμώμενος μεταξὺ δύο στρατιωτῶν, δεδεμένος
 ἵ၏ -ထို ပတေရူ အိပ်ပျော်လျက် ကြီး-၌ နှစ်ယောက် စစ်သားတို့ ချည်နှောင်ခင်းခံ၍
[G1510](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2837](#) [G3342](#) [G1417](#) [G4757](#) [G1210](#)

ἀλύσεισιν δὲ δύν, φύλακός τε πρὸ τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακὴν.
 သံကြိုးများ-ဖငြိ နှစ်ချောင်း စောင့်သူများ -နှင့် -ရေ -ထို တံခါး စောင့်ကြို၍ -ထို ထောင်ကို
[G0254](#) [G1417](#) [G5441](#) [G5037](#) [G4253](#) [G3588](#) [G2374](#) [G5083](#) [G3588](#) [G5438](#)

ပတေရူသည် ဟရေန်မင်းထုတ်ခါနီး၊ ည၌အချိန် တွင် သံကြိုးနှစ်စင်းနှင့် ချည်နှောင်ခင်းကိုခံရလျက်၊
 စစ်သူရဲနှစ်ယောက်တို့အလယ်၌ အိပ်ပျော်၍၊ အစောင့် များ တို့သည် ထောင်တံခါးရှေ့မှာ စောင့်နေကြ၏။

7 καὶ ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη, καὶ φῶς ἔλαμψεν ἐν
 -နှင့် ကြည့်ရှု ကောင်းကင်တမန် သခင်-၏ ရပ်တည်လ၏ -နှင့် အလင်း တောက်ပလ၏ -၌
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2186](#) [G2532](#) [G5457](#) [G2989](#) [G1722](#)

τῷ οἰκίματι. πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ Πέτρου, ἤγειρεν αὐτὸν,
 -ထို အခန်း ထိုး၍ -သော်လည်း -ထို နံရိုး -၏ ပတေရူ နိုးလ၏ သူ-ကို
[G3588](#) [G3612](#) [G3960](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4125](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1453](#) [G0846](#)

λέγων, Ἀνάστα ἐν τάχει. καὶ ἔξέπεσαν αὐτοῦ αἱ ἀλύσεισ, ἐκ τῶν
 ဆို၍ ထ -၌ အလျင်အမန် -နှင့် ကျွတ်ကျ၏ သူ-၏ -ထို သံကြိုးများ -မှ -ထို
[G3004](#) [G0450](#) [G1722](#) [G5034](#) [G2532](#) [G1601](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0254](#) [G1537](#) [G3588](#)

χειρῶν.
 လက်များ
[G5495](#)

ထိုအခါ ထာဝရဘုရား၏ ကောင်းကင်တမန် သည် ပရိလာလျှင် ထောင်အိမ်၌ အလင်းထွန်းတောက် လ၏။
 ကောင်းကင်တမန်သည် ပတေရူ၏ နံဖေးကို ပုတ်ခတ်၍၊ အလျင်အမန်ထလေ့ဟု ဆိုလျက်ထစေ ၏။ သံကြိုးသည်လည်း
 ပတေရူလက်မှကျွတ်လ၏။

8 εἶπεν δὲ ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν, Ζῶσαι, καὶ
 ပြောဆိုလေ၏ -သော်လည်း -ထို ကောင်းကင်တမန် -သို့ သူ-ကို ခါးပတ်ပတ်လေ့ -နှင့်
 G3004 G1161 G3588 G0032 G4314 G0846 G2224 G2532
 ὑπόδησαι τὰ σανδάλια σου. ἐποίησεν δὲ οὖτως, καὶ λέγει αὐτῷ,
 ဖိနပ်စီးလေ့ -ထို ဖိနပ်များ သင်-၏ ပြုလေ၏ -သော်လည်း ထိုသို့ -နှင့် ပြောဆို၏ သူ-ကို
 G5265 G3588 G4547 G4771 G4160 G1161 G3779 G2532 G3004 G0846
 Περιβαλοῦ τὸ ἱμάτιόν σου, καὶ ἀκολούθει μοι.
 ဝတ်ဆင်လေ့ -ထို အဝတ်အစား သင်-၏ -နှင့် နောက်သို့လိုက်လေ့ ငါ့-ကို
 G4016 G3588 G2440 G4771 G2532 G0190 G1473

ကောင်းကင်တမန်ကလည်း၊ သင်၏ ခါးပန်းကို စည်းလေ့။ ခြင်းကိုလည်းစည်းလေ့ဟုဆိုလျှင်၊ ဆိုသည်အတိုင်း ပတေရူပြု၏။
 ဝတ်လုံကိုခုံ၍ ငါ့နောက်သို့လိုက်လေ့ဟုဆိုပြန်၏။

9 καὶ ἐξελθὼν, ἠκολούθει καὶ οὐκ ἴδει ὅτι ἀληθὲς ἔστιν τὸ
 -နှင့် ထွက်၍ နောက်သို့လိုက်လေ၏ -နှင့် မ သိ -သည် အမှန် ဖြစ်၏ -ထို
 G2532 G1831 G0190 G2532 G3756 G1492 G3754 G0227 G1510 G3588
 γινόμενον διὰ τοῦ ἀγγέλου; ἐδόκει δὲ ὄραμα βλέπειν.
 ဖြစ်ပျက်သောအရာ -အားဖြင့် -ထို ကောင်းကင်တမန် ထင်မှတ်လေ၏ -သော်လည်း ရူပါရုံ မပြုသည်
 G1096 G1223 G3588 G0032 G1380 G1161 G3705 G0991

ပတေရူသည် ထွက်၍လိုက်သော်လည်း၊ ကောင်းကင်တမန် ပြောမျှတို့သည် မှန်သောအမှန်အရာ ဖြစ်သည်ဟု မသိမမှတ်ဘဲ၊ မိမိသည်
 ဗျာဒိတ်ရူပါရုံကို မပြုသည်ဟုထင်လေ၏။

10 διελθόντες δὲ πρῶτην φυλακὴν καὶ δευτέραν, ἦλθαν ἐπὶ τὴν
 ဖြတ်သန်း၍ -သော်လည်း ပထမ စောင့်ရှောက်ရေး -နှင့် ဒုတိယ ရောက်ကကြို -သို့ -ထို
 G1330 G1161 G4413 G5438 G2532 G1208 G2064 G1909 G3588
 πύλην τὴν σιδηρᾶν τὴν φέροισαν εἰς τὴν πόλιν, ἣτις αὐτομάτη
 တံခါးပေါက် -ထို သံ -ထို သွားသော -သို့ -ထို မြို့ ထိုအရာသည် အလိုအလျောက်
 G4439 G3588 G4603 G3588 G5342 G1519 G3588 G4172 G3748 G0844
 ἦνοιγνεν αὐτοῖς; καὶ ἐξελθόντες προῆλθον ῥύμην μίαν, καὶ εὐθέως
 ပွင့်လေ၏ သူတို့-အား -နှင့် ထွက်၍ ရှေ့သို့သွား၍ လမ်း တစ်ခု -နှင့် ချက်ချင်း
 G0455 G0846 G2532 G1831 G4281 G4505 G1520 G2532 G2112
 ἀπέστη ὁ ἄγγελος ἀπ' αὐτοῦ.
 ခွာသွားလေ၏ -ထို ကောင်းကင်တမန် -မှ သူ-ကို
 G0868 G3588 G0032 G0575 G0846

လူစောင့်နှစ်တန်ကို လွန်သွား၍ မြို့ထဲသို့ ဝင်သော သံတံခါး သို့ရောက်လျှင်၊ ထိုတံခါးသည် အလိုလို ပွင့်သဖြင့် သူတို့သည်ထွက်၍
 လမ်းတကကြောင်း၌ ရှောက်သွားပြီး၊ ကောင်းကင်တမန်သည် ချက်ခင်း ပတေရူမှ ခွါ၍ သွားလေ၏။

11 καὶ ὁ Πέτρος ἐν ἑαυτῷ γενόμενος, εἶπεν, Νῦν οἶδα ἀληθῶς ὅτι
 -နှင့် -ထို ပတေရူ -၌ သူကိုယ်သူ သတိပြုရ၍ ဆိုလေ၏ ယခု ငါသိ၏ အမှန်ပင် -သည်
 G2532 G3588 G4074 G1722 G1438 G1096 G3004 G3568 G1492 G0230 G3754
 ἔξαπέστειλεν ὁ Κύριος, τὸν ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ ἐξείλατό με
 စလွှတ်တော်မူ၏ -ထို သခင် -ထို ကောင်းကင်တမန် သူ-၏ -နှင့် ကယ်နှုတ်တော်မူ၏ ငါ့-ကို
 G1821 G3588 G2962 G3588 G0032 G0846 G2532 G1807 G1473
 ἐκ χειρὸς Ἑρῳδου, καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων.
 -မှ လက် ဟရေဒ်-၏ -နှင့် အလုံးစုံ -ထို မျှော်လင့်ချက် -၏ လူများ -ထို ယုဒလူတို့-၏
 G1537 G5495 G2264 G2532 G3956 G3588 G4329 G3588 G2992 G3588 G2453

ပတေရူသည် သတိရလျှင်၊ ယခုပင် သခင်ဘုရားသည် မိမိကောင်းကင်တမန်ကို စလွှတ်၍ ဟရေဒ်မင်း လက်မှင်း၊ ယုဒလူတို့၏
 မြော်လင့်ခင်းမှ ၎င်း၊ ငါ့ကိုကယ်နှုတ်တော်မူသည် ငါအမှန်သိ၏ဟု အောက်မေ့စဉ်၊

12 συνεδών τε, ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν τῆς Μαρίας τῆς μητρὸς Ἰωάννου,
သိမငြိ၍ -နှင့် လာလ၏ -သို့ -ထို အိမ် -၏ မာရီ -ထို အမိ ယောဟန်-၏
[G4894](#) [G5037](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2491](#)

τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ
-ထို အမည်တပ်ခင်းခံရသော မာကု ထိုအရပ်-၌ ရှိကကြို များစွာ စုဝေး၍ -နှင့်
[G3588](#) [G1941](#) [G3138](#) [G3757](#) [G1510](#) [G2425](#) [G4867](#) [G2532](#)

προσευχόμενοι.
ဆုတောင်းလျက်
[G4336](#)

လူများစုဝေး၍ ဆုတောင်းရာ၊ မာကုအမည် သစ်ကိုရသော ယောဟန်၏အမိဖြစ်သော မာရီ၏ အိမ်သို့ရောက်၍၊

13 κρούσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος, προσηύθει
ခေါက်သောအခါ -သော်လည်း သူ -ထို တံခါး -၏ ဝင်ပေါက် ချဉ်းကပ်လေ၏
[G2925](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G4440](#) [G4334](#)

παιδίσκη ὑπακοῦσαι, ὀνόματι Ῥόδης.
အမျိုးသမီးငယ် နားထောင်ရန် အမည်ဖြင့် ရောဒေ
[G3814](#) [G5219](#) [G3686](#) [G4498](#)

အိမ်ဦးတံခါးကိုခေါက်လသော်၊ ရောဒေအမည် ရှိသော မိန်းမငယ်တယောက်သည် နားထောင်ခင်း ငှါလာ၍၊

14 καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν φωνήν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς χαρᾶς οὐκ
-နှင့် မှတ်မိ၍ -ထို အသံ -၏ ပတေရု -မှ -ထို ဝမ်းမကြောက်ခင်း မ
[G2532](#) [G1921](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5479](#) [G3756](#)

ἦνοιξεν τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα; δὲ ἀπήγγειλεν ἑστάναι τὸν Πέτρον
ဖွင့် -ထို ဝင်ပေါက် ပဖြူးဝင်၍ -သော်လည်း ကကြညာလေ၏ ရပ်နသေသည် -ထို ပတေရု
[G0455](#) [G3588](#) [G4440](#) [G1532](#) [G1161](#) [G0518](#) [G2476](#) [G3588](#) [G4074](#)

πρὸ τοῦ πυλῶνος.
-ရှု -၏ ဝင်ပေါက်
[G4253](#) [G3588](#) [G4440](#)

ပတေရု၏စကားအသံကိုသိလျှင်၊ ဝမ်းမကြောက်သော အားဖြင့် တံခါးကို မဖွင့်ဘဲ အထဲသို့ပဖြူးဝင်၍၊ ပတေရု သည် တံခါးရှုမှားရပ်နသေသည်ဟု ကပြပကြ၏။

15 οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπαν, Μαίνη. ἡ δὲ
-ထို -သော်လည်း -သို့ သူမ-ကို ပကြကကြို သင်ရှူးသွပ်နသေသည် -ထို -သော်လည်း
[G3588](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3105](#) [G3588](#) [G1161](#)

διίσχυρίζετο οὕτως ἔχεν. οἱ δὲ ἔλεγον, Ὁ ἄγγελός ἐστίν
အခိုင်အမာပကြဆို၏ ဤသို့ ဖဖြစ်သည် -ထို -သော်လည်း ပကြကကြို -ထို ကောင်းကင်တမန် ဖဖြစ်၏
[G1340](#) [G3779](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1510](#)

αὐτοῦ.
သူ-၏
[G0846](#)

ထိုသူတို့က၊ သင်သည်အရူးဖြစ်၏ဟု ထို မိန်းမငယ်အားဆိုကပြ၏လည်း၊ ပတေရုအမှန် ရှိသည်ဟု သူသည်ခိုင်မာစွာဆိုလျှင်၊ ပတေရု၏ ကောင်းကင်တမန်ဖြစ်လိမ့်မည်ဟုဆိုကကြို။

16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενεν κροῦων; ἀνοιξαντες δὲ εἶδαν
 -ထို -သော်လည်း ပတေရူ ဆက်လက်ခေါက်နှစ်၏ ခေါက်လျက် ဖွင့်၍ -သော်လည်း မငြိကကြို
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1961](#) [G2925](#) [G0455](#) [G1161](#) [G3708](#)
 αὐτὸν, καὶ ἐξέστησαν.
 သူ-ကို -နှင့် အံ့ဩကကြို
[G0846](#) [G2532](#) [G1839](#)

ပတေရူသည် ခေါက်၍နသေ၏။ တံခါးကို ဖွင့်ကကြို သူကိုမငြိ သဖငြိ အလွန်တရာအံ့ဩကကြို။

17 κατασεῖσας δὲ αὐτοῖς τῆ χειρὶ σιγᾶν, διηγῆσατο αὐτοῖς
 လက်ဖငြည့်နပကြို -သော်လည်း သူတို့-ကို -ထို လက်ဖငြ တိတ်ဆိတ်ရန် ပြောပြသော် သူတို့-ကို
[G2678](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4601](#) [G1334](#) [G0846](#)
 πῶς ὁ Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἔκ τῆς φυλακῆς. εἶπέν τε,
 မည်သို့ -ထို သခင် သူ-ကို ထုတ်ဆောင်တော်မူ၏ -မှ -ထို ထောင် ပြောဆိုလ၏ -နှင့်
[G4459](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1806](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5438](#) [G3004](#) [G5037](#)
 Ἐπαγγείλατε Ἰακώβω καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη
 ကပြောကပြောရာ ယာကုပ်-ကို -နှင့် -ထို ညီအစ်ကိုများ ဤအရာများ -နှင့် ထွက်၍ သွားလ၏
[G0518](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1831](#) [G4198](#)
 εἰς ἕτερον τόπον.
 -သို့ အခြား နရာ
[G1519](#) [G2087](#) [G5117](#)

ပတေရူသည်လည်း ထိုသူတို့ကိုတိတ်ဆိတ်စွာ နှစေခြင်းငှါ မိမိလက်နှင့်အမှတ်ပေး၍ မိမိကို ထောင်ထဲကသခင်ဘုရားနှုတ်တော်မူ သော အကခြင်းအရာကို ဘန်ပြုပြီး၊ သင်တို့သွား၍ ယာကုပ်နှင့် ညီ အစ်ကိုတို့အား ဤအကခြင်းများကို ပြောပြကပြောရာ ဟု ဆိုပါးလျှင်၊ ထွက်၍အခြားတပါးသို့သွားလ၏။

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν ταραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς
 ဖြစ်သောအခါ -သော်လည်း နှစ် ရှိ၏ အရမ်းယူဆူယူမှ မ အနည်းငယ် -၌ -ထို
[G1096](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1510](#) [G5017](#) [G3756](#) [G3641](#) [G1722](#) [G3588](#)
 στρατιώταις, τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.
 စစ်သားများ အဘယ် ထိုကကြောင့် -ထို ပတေရူ ဖြစ်သွားလ၏
[G4757](#) [G5101](#) [G0686](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1096](#)

မိုဃ်းလင်းသောအခါ စစ်သူရဲတို့သည် ပတေရူ၌ အဘယ်သို့ ဖြစ်သနည်းဟု ရုန်းရင်းခတ်မျှ ဖြစ်ကကြို။

19 Ἡρώδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὕρων, ἀνακρίνας τοὺς
 ဟရေဒ် -သော်လည်း ရှာဖွေ၍ သူ-ကို -နှင့် မ တွေ့ စစ်ဆေး၍ -ထို
[G2264](#) [G1161](#) [G1934](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G0350](#) [G3588](#)
 φύλακας, ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς
 စောင့်သူများ အမိန့်ပေးလ၏ သတ်ရန် -နှင့် ဆင်း၍ -မှ -ထို ယုဒပြည် -သို့
[G5441](#) [G2753](#) [G0520](#) [G2532](#) [G2718](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1519](#)
 Καισάρειαν, διέτριβεν.
 ကဲသရို နထိုင်လ၏
[G2542](#) [G1304](#)

ဟရေဒ်မင်းသည် ပတေရူကိုရှာ၍ မတွေ့သည် ရှိသော်၊ စောင့်ရှောက်သောသူတို့ကို စစ်ကပြောပြီးမှ သတ်မည်အကခြင်းကို စီရင်လ၏။

20 ἦν δὲ θυσιομαχῶν τυρίοις καὶ σιδωνίοις ὁμοθυμαδὸν δὲ
 ရှိ၏ -သော်လည်း အမျက်ထွက်၍ တူရုလူတို့-ကို -နှင့် ဇိဒန်လူတို့ တစ်ညီတစ်ညွတ် -သော်လည်း
[G1150](#) [G1161](#) [G2371](#) [G5183](#) [G2532](#) [G4606](#) [G3661](#) [G1161](#)

παρηΐσαν παρὸς αὐτόν, καὶ πείσαντες βλάστον -- τὸν ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος
 လာရောက်ကကြိ -သို့ သူ-ထံ -နှင့် ချော့မချော့ ဗလာတု -ထို -၌ -ထို အိပ်ခန်း
[G3918](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3982](#) [G0986](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2846](#)

τοῦ βασιλέως -- ἤτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ τρέφασθαι αὐτῶν
 -၏ ရှင်ဘုရင် တောင်းဆိုကကြိ ငိုမြဲသက်ခင်း -အကကြောင့် -ထို ကျေးမွေးခင်းခံရသော သူတို့-၏
[G3588](#) [G0935](#) [G0154](#) [G1515](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5142](#) [G0846](#)

τῆν χύραν ἀπὸ τῆς βασιλικῆς.
 -ထို ပြည့် -မှ -ထို ဘုရင်ပြည့်
[G3588](#) [G5561](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0937](#)

ထိုနောက်၊ ဟရေဒမင်းသည် ယုဒပြည်မှ ကဲသရိမိုဗိုသွား၍ နေသည်ရှိသော်၊ တူရုမိုဗိုသွားနှင့် ဇိဒန် မိုဗိုသွားတို့ကို အမျက်ထွက်လ၏။ ထိုသူတို့သည် တညီတညွတ်တည်းလာကကြိ၊ ဗလာတုအမည်ရှိသော အတွင်းဝန်ကို ဖျောင်းဖျပ်ပြီး၊ အမျက်တစ်ပြေမည်အကကြောင်း တောင်းပန်ကကြိ။ အကကြောင်းမူကား၊ သူတို့ပြည်သည်ပြည်တစ်ကိုမိုဗို ကျေးမွေးခင်းကိုခံရ၏။

21 τακτῆ δὲ ἡμέρα, ὁ Ἡρώδης, ἐνδυσάμενος ἐσθίητα βασιλικήν,
 သတ်မှတ်သော -သော်လည်း နှင့်-၌ -ထို ဟရေဒ ၎င်းဆိုင်၍ အဝတ် ဘုရင်အဝတ်
[G5002](#) [G1161](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2264](#) [G1746](#) [G2066](#) [G0937](#)

«καὶ» καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐδημηγυρόρει παρὸς αὐτόν.
 -နှင့် ထိုင်၍ -၌ -ထို ပလုလင် မိန့်ခွန်းပြောလ၏ -သို့ သူတို့-ကို
[G2532](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G1215](#) [G4314](#) [G0846](#)

ဟရေဒမင်းသည်လည်း ချိန်းချက်သောနေ၌ မင်းမကြောက် တန်ဆာကိုဝတ်ဆင်၍ ပလုလင်တစ်ပေါ်မှာ ထိုင်လျက် ထိုသူတို့အားမိန့် တော်မူ၏။

22 ὁ δὲ δῆμος ἐπέφωνεν, Θεοῦ φωνή, καὶ οὐκ ἀνθρῶπου!
 -ထို -သော်လည်း လူအပေါင်း ကြွေးကကြိကကြိ ဘုရားသခင်-၏ အသံ -နှင့် မ လူ-၏
[G3588](#) [G1161](#) [G1218](#) [G2019](#) [G2316](#) [G5456](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0444](#)

လူများတို့က၊ ဤအသံသည်လူ၏အသံမဟုတ်။ ဘုရားသခင်၏ အသံဖြစ်၏ဟု ကြွေးကကြိကကြိသည် ရှိသော်။

23 παραχρημα δὲ ἐπάταξεν αὐτόν ἄγγελος Κυρίου, ἀνθ' ὧν
 ချက်ချင်း -သော်လည်း ဒဏ်ခတ်တော်မူ၏ သူ-ကို ကောင်းကင်တမန် သခင်-၏ အစား -၏ထို
[G3916](#) [G1161](#) [G3960](#) [G0846](#) [G0032](#) [G2962](#) [G0473](#) [G3739](#)

οὐκ ἔδωκεν τῆν δόξαν τῷ Θεῷ, καὶ γενόμενος σκωληκὸς βρωτοῦ,
 မ ပေးအပ် -ထို ဘုန်းတော် -ထို ဘုရားသခင်-ကို -နှင့် ဖြစ်လာ၍ ပိုးစားခင်းခံ၍
[G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1096](#) [G4662](#)

ἔξέψυξεν.
 ကွယ်လွန်လ၏
[G1634](#)

ထိုမင်းကိုပြည် ဘုရားသခင်၏ ဂုဏ်အသရေတော်ကို မထောက်ထားသောကြောင့်၊ ထိုခဏခင်းတွင် ထာဝရဘုရား၏ ကောင်းကင်တမန်သည် ဒဏ်ခတ်၍၊ ကိုယ်တွင်း၌ ပိုးများကိုက်သဖြင့် အနိစ္စရောက်လ၏။

24 Ὁ δὲ λόγος τοῦ θεοῦ ἠβύξανεन καὶ ἐπληθύνετο.
 -ထို -သော်လည်း နှုတ်ကပတ်တော် -၏ ဘုရားသခင် ကြီးထွားလ၏ -နှင့် တိုးပွားလ၏
[G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0837](#) [G2532](#) [G4129](#)

